

## **A Pearl Entitled “The True Meaning of the Gospel of Christ”**

I knew him as a genuine persevering traveler seeking truth in an ocean of conflicting and clashing opinions...and when he realized the truth, he fully took hold of it and was refreshed by it, and did not depart from it one iota.

He is an inquisitive man, belonging to the heart of our heritage, enriched by it and enriching it at the same time. He is a son of the spirituality of the East, truthful of speech, a man of enlightened mind, free in his perspectives, concerned with bearing knowledge to his people, so that false understandings might be dispersed and the truth go forth in burning letters of light.

This is Mazhar Mallouhi, and his essence is purer and more enduring than this! Recently Tom Hoglind brought me a pearl of the soul titled “The True Meaning of the Gospel of Christ”, which I was drawn to read with delight. This title is entirely appropriate, without a shadow of a doubt.

This text is clear, flowing and expressive, communicating the Biblical meaning with accuracy and elegance, and with clarity, simplicity and depth. It is academic research and literary elegance that rarely are joined, which you find here mingled in one book.

The text of the Gospels is brilliant, and the text of the Acts of the Apostles is an eloquent history. The articles, footnotes and explanation are rich and enriching.

Lest I be accused of partiality, I would like to point out a small blemish. I wish that there were more vowel markings, or at least that the vowelling were more consistent, since there are sometimes many markings, and sometimes they are almost absent.

Bravo, creative master! I am awaiting more of this blessed production.

Saeed Baz  
Specialist in Arabic language and literature  
Mansourieh, September 25 2008

[Editor's note: Mr. Baz is one of the main translators of the Kitab al-Hayat Arabic translation of the Bible, and a translator for the Bible Society.]